



#### 4、保险金给付信息

##### Details for Benefit Payment

理赔金仅能给付被保险人、被保险人的法定监护人及授权第三方。理赔金仅通过转账给付，请提供有效的人民币账户信息，如为境外案件，理赔金将按首诊日汇率转换为人民币予以给付

Claims will only be reimbursed into the bank account of the insured, the legal guardian of the insured or an authorized third party. Claim reimbursements will only be made by bank transfer in Renminbi into a valid bank account. If the claim is in a foreign currency, payment will be made at the exchange rate at the earliest date on the invoice.

保险金领取 Payment Options	<input type="checkbox"/> 使用已留存保险公司的账户信息（勾选此项，以下账号信息可不填写）Use the bank details already recorded by Ping An Health for this claims reimbursement (if this option is selected you do not need to complete the bank details below or submit proof of bank details)		
	<input type="checkbox"/> 以下账户信息，仅限本次理赔给付使用 Use the bank details provided below for this claims reimbursement		
账户信息 Bank Details	户名 Account Name	账号 Account Number	
	银行名称 Bank Name	开户分行 Branch	
授权保险公司留存，供后续理赔给付使用 May Ping An Health record these bank details for future claim reimbursements?			<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No

#### 5、健康投资账户使用信息

##### Medical Savings Account Information

仅适用于新尊享客户 Only to be completed by clients with a Comprehensive Health Protector individual policy

是否同意使用本人健康投资账户余额支付本次理赔申请中非保险责任部分的费用支出? Do you agree to use available funds in your Medical Saving Account to pay the portion of expenses not covered by your insurance policy in this claim settlement?  是 Yes  
 否 No

#### 声明 Declaration

- 本人保证理赔申请书上所填写的内容真实详尽。I hereby declare that all information provided on this form and the documents submitted herewith are true and correct to the best of my knowledge.
- 本人同意平安健康保险股份有限公司向医疗机构及其他单位和个人调阅、摘抄、复印与理赔申请相关的资料，本人愿承担由此产生的一切法律责任。I authorize Ping An Health to retrieve, extract and photocopy all claim-related materials from medical institutions and individuals and am willing to bear all legal liabilities resulting from this authorization.
- 本人同意将理赔款转入本次申请确认的银行账户，因本人或申请人过错导致转账不成功、未及时或未全额收取理赔款项的，贵公司不承担责任。I agree that the reimbursement for this claim will be transferred into the bank account confirmed by this application. Ping An Health shall undertake no responsibilities for failed, delayed or incomplete payments made due to mistakes made by myself or the applicant on my behalf.
- 本人同意：从本次理赔的合理保险赔付金中，扣除尚未偿还的不属于保险责任范围但保险公司已为本人向医院垫付的医疗费用。I agree that the medical expenses that have already been paid to the hospital by Ping An Health which are not covered by my insurance policy will be deducted from the benefit payments for this claim.

出险人/申请人签名 Signature of the Insured/Applicant \_\_\_\_\_ 日期 Date: YYYY / MM / DD

#### 仅供公司填写 For office use only

保险公司签收人签名  
Signature of recipient at Ping An Health \_\_\_\_\_ 日期 Date: YYYY / MM / DD

#### 提示 Notice

诚信是保险合同基本原则，涉嫌保险欺诈将承担以下责任 This insurance agreement is formed on the basis of integrity. Any suspects of insurance fraud will bear the following liabilities:

**【刑事责任 Criminal liabilities】** 进行保险诈骗犯罪活动，可能会受到拘役、有期徒刑，并处罚金或者没收财产的刑事处罚。保险事故的鉴定人、证明人故意提供虚假的证明文件，为他人诈骗提供条件的，以保险诈骗罪的共犯论处。In the case of any criminal activities involving insurance fraud, the criminal in question will be punished in the following ways: detention, imprisonment along with other penalties such as a fining or confiscation of personal property. Appraisers or witnesses of an insurance accident who intentionally provide false documents or false conditions allowing others to defraud will be punished as accomplices in insurance fraud.

**【行政责任 Administrative liabilities】** 进行保险诈骗活动，尚不构成犯罪的，可能会受到15日以下拘留、5000元以下罚款的行政处罚；保险事故的鉴定人、证明人故意提供虚假的证明文件，为他人诈骗提供条件的，也会受到相应的行政处罚。Those who conduct insurance fraud that does not constitute as a crime will be subject to administrative punishment such as under-15-day detention and/or an under-RMB5000 fine. Appraisers and witnesses of an insurance accident who intentionally provide false documents or conditions for others to defraud will be subject to corresponding administrative penalties.

**【民事责任 Civil liabilities】** 故意或因重大过失未履行如实告知义务，保险公司不承担赔偿或给付保险金的责任。If an applicant fails to fulfill the liability of providing true statements intentionally or due to gross negligence, the insurer will not bear the liability of reimbursement or payment of insurance benefits.